

荷马史诗精彩故事

外国文学启蒙读本



中国少年儿童出版社

荷马史诗 精彩故事

冬 梅 晓 敏 编写

河北少年儿童出版社

责任编辑:贾雪芹 韩 蓓

美术编辑:史斧振

封面设计:杨 隼

插图:孔昭平

荷马史诗精彩故事

冬 梅 晓 敏 编写

河北少年儿童出版社出版(石家庄市北马路45号)

石家庄市东方彩印厂印刷 河北省新华书店经销

850×1168毫米 1/32 11印张 19.4万字 1998年1月第1版

1998年1月第1次印刷 印数:0001—3000 定价:10.30元

ISBN 7-5376-1638-8/I·687

写在前面的话

巴尔干半岛南部、爱琴海诸岛屿及小亚细亚沿岸一带地区，很早就有人类居住了，成为人类早期文明发祥地之一。那里的先民们通过自己的辛勤劳动和聪明才智创造的灿烂文化，习惯上称作“古希腊文化”或“爱琴海文化”。而内容丰富、情节曲折、美丽动人且具有浓厚神话色彩的长篇叙事诗《伊利亚特》和《奥德修记》，则是古希腊文化的光辉代表。这两部史诗相传为古希腊盲歌手荷马所作，因而统称《荷马史诗》。

有关荷马生平的史料极少。经专家研究，目前只知他大约为公元前9至前8世纪人，生于小亚细亚，是到处行吟的盲歌手。

《伊利亚特》叙述的是古希腊人与特洛亚人之间一场战争的故事。传说米尔弥冬人首领珀琉斯与海洋女神忒提斯举行婚礼时，纷争女神因未被邀请，特意送去一个刻有“送给最美丽的女神”的金苹果。神后赫拉、智慧女神雅典娜和爱情女神阿佛罗狄忒都说自己最美丽，宙斯就让特洛亚王子帕里斯去裁决。帕里斯经过与三位女神单独对话，将金苹果判给了爱情女神。

一次，帕里斯奉命出使希腊时，在爱情女神的协助下，拐走了世间最美的女人——斯巴达王墨涅拉俄斯的妻子海伦。墨涅拉俄斯的哥哥——迈锡尼王阿伽门农发起组成希腊联军，漂洋过海，进攻特洛亚。统帅是阿伽门农，主要将领有墨涅拉俄斯、阿喀琉斯、奥德修等。神后赫拉、智慧女神雅典娜、海洋女神忒提斯等站在希腊联军一边。在大军压境的情况下，特洛亚王子赫克托尔以本国为主，又联合其他盟邦，组成联军，进行抵抗。他们得到爱神阿佛罗狄忒、战神阿瑞斯、射神阿波罗等天神的支持。一场错综复杂、旷日持久的战争就这样开始了。

战争初期，希腊联军取得了一连串的胜利，夺得许多战利品，其中包括阿波罗神庙的祭司克律塞斯的女儿克律塞伊斯，并被阿伽门农占有，结果引起射神阿波罗的愤怒，并使希腊联军遭到重大伤亡。

在全军上下的强大压力下，统帅阿伽门农被迫交出

克律塞伊斯，但以必须得到部将阿喀琉斯分得的女俘布里塞伊斯为条件。阿喀琉斯气愤地交出了布里塞伊斯，但率领部下退出了战场。

希腊联军开始失利了。怒气未消的阿喀琉斯面对希腊人在战场上大批被杀，仍无动于衷，坚不出战。可是当他的忠实朋友帕特罗克洛斯不幸战死后，他在万分悲痛中终于悔悟，认识到自己退出战场是极大的错误，并怀着为朋友报仇的心情重新投入战斗，杀死了特洛伊联军统帅赫克托尔，迫使特洛伊人退守城中。最后，足智多谋的奥德修又通过木马计，里应外合，将特洛伊联军打败，并将特洛伊城化为灰烬。这场持续了十年之久的战争终于以希腊联军的胜利而告结束。

《奥德修记》叙述的是特洛伊战争后，奥德修在还乡途中漂流十年的经历。大致情节是这样的：希腊联军在途中突然遇到风浪，英雄奥德修率领的船队离开了大队，四处漂流，遇到了许多艰险，绝大多数人丧生，最后只剩下奥德修一个人。他凭着坚强的毅力，克服重重困难，终于返回家乡后，却又遇到了新的麻烦：城中一帮纨绔子弟认为他不会回来了，纷纷向他的妻子求婚，并在他的王宫中胡作非为；由于相隔长达二十年，奥德修容颜大变，妻子担心坏人冒充丈夫，因此不敢贸然相认。在女神雅典娜的帮助下，奥德修依靠自己的机智和勇敢，杀死那些为非

作歹的求婚者，并通过对往事的叙述，解除了妻子的怀疑，一家人终得团圆。

《伊利亚特》和《奥德修记》多角度地反映了古希腊人与特洛亚人之间这场战争的场面，反映了当时生产力发展的水平，反映了古希腊民族的生活、思想、感情和理想。比如，史诗中歌颂的许多英雄，都是各城邦的首领；联军中的许多事情，如统帅的确定、战争或和谈等，都是通过这些军事首领的民主讨论决定的。在讨论中出现了意见不一致的时候，则由国王或最高统帅作出最后决定。既保持着原始社会的某些民主传统，又出现了军事首领的至高无上的权力。这说明当时的古希腊正处在从原始社会向阶级社会过渡的“军事民主制”阶段。

另外，从两部史诗的多处都可以看出，当时人们头脑中的私有观念已经产生，私有财产开始出现。比如，那场战争之前，三个女神为一个金苹果争得不可开交，反映了创造这些神话的古希腊人已经不是原始状态，而是有了私有观念；特洛亚王子帕里斯拐走了海伦，还抢劫了斯巴达城邦的大量财宝，说明这场冲突已不是原始部族间的一般仇杀，而是部族间财富的掠夺。同样，希腊联军在征伐特洛亚的过程中，也总是伴随着对大批奴隶与财富的掠夺。对这些战利品，虽然原则上都要充公，但在分配上已经很不公平了，年轻的妇女、大量的财宝，被军事首领

们占有。阿伽门农和阿喀琉斯之间发生的那场冲突，就是因军事首领间对战利品的分配不公引起的。另外，从希腊联军的乘船远征，从战争双方的后勤保障，从双方将士们使用的武器等等，可以清楚地看出当时的农业、牧业、手工业、造船业以及航海等方面的发展水平。所以说，这是两部很有价值的历史文献。

《伊利亚特》和《奥德修记》不仅是考古学和历史学研究的珍贵资料，而且是世界文学中的瑰宝。两部史诗都有重大场面的描述，如会场上不同意见的激烈争论，战场上双方的激烈战斗，竞技场上表演者的精彩表演；还有许多景物的描述，如奥林波斯山上的神宫，广阔的特洛亚平原，波涛汹涌的大海，一个个美丽的岛屿……所有这些，都使读者有身临其境之感。两部史诗结构严谨，故事紧凑，高潮迭起，环环相扣，前后呼应得非常好。特别是统帅阿伽门农与部将阿喀琉斯之间矛盾的产生与解决和奥德修回到家后突然遇到的麻烦，故事从展开达到高潮，异常迅速，真是一波未平，一波又起，而情节的发展又是那样的合乎情理，很自然地把读者带进那紧张生动的故事之中，使人爱不释卷。

两部史诗还刻画了许多栩栩如生的人物，如危急关头挺身而出、为国捐躯的帕特罗克洛斯，捐弃前嫌、顾全大局、重返战场的阿喀琉斯，机智勇敢、不畏艰险的奥德

修……，就是那个被帕里斯抛弃的妻子，作者虽然寥寥几笔，也给人留下了深刻印象。

《伊利亚特》和《奥德修记》还融会了许多优美动人的古希腊神话，对后世文学产生了很大的影响。如希腊的戏剧，神话部分几乎全取材于这两大史诗。由这两部史诗中的故事形成的“阿喀琉斯之踵”、“木马计”等典故，至今在人民群众中广为流传。

需要说明的是：古希腊人与特洛亚人间的这场战争，前后长达十年，但史诗《伊利亚特》反映的并不是这场战争的全过程，而是集中描述了战争的第十个年头中一段错综复杂的矛盾和惊心动魄的战斗场面，即从希腊联军统帅阿伽门农从部将阿喀琉斯手中夺取女俘布里塞伊斯和阿喀琉斯愤怒地退出战场开始，到特洛亚人为他们的统帅赫克托尔举行葬礼结束。为了使读者便于理解史诗中的人物与情节，并了解这场战争的全貌，在根据罗念生、王焕生先生的译本编写这部分时，又参照其他希腊神话译本，加上了这场战争的起因和结局。另外，这是两个城邦集团间的战争，每一方都包含着许多部族。如希腊联军一方中，有阿尔戈斯人、阿开奥斯人等，而另一方则有特洛亚人、阿玛宗人、派奥尼亚人等。为了使读者从纷杂的部族名字的困扰中解脱出来，在改编时对双方分别统称为希腊联军（或希腊人）和特洛亚联军（或特洛亚人）。

《奥德修记》在记述奥德修海上历险和返回故乡、终与家人团聚的故事时，并不是依照情节顺序平铺直叙，而是采取了中途倒叙的方法。为了便于读者阅读，在根据杨宪益先生的译本编写这部分时，对故事的顺序做了适当调整。这种处理是否恰当，恳请读者指教。

编 者

1996年11月

目 录

伊利亚特

引起纷争的金苹果·····	(3)
被遗弃的王子·····	(5)
帕里斯的裁决·····	(7)
帕里斯回到了王宫·····	(11)
重要使命·····	(15)
一见钟情·····	(19)
拐走了海伦·····	(22)
阿伽门农发怒了·····	(25)
和谈破裂·····	(28)
海伦的选择·····	(31)
阿伽门农兄弟的争吵·····	(35)
阿伽门农的妻子知道了真 情·····	(38)
妻子、女儿的哀求 ·····	(42)

狩猎女神的宽恕.....	(45)
希腊人的一连串胜利.....	(50)
特殊战利品.....	(53)
和谈再次破裂.....	(56)
射神发怒了.....	(59)
内 讧.....	(63)
宙斯的安排.....	(67)
帕里斯被迫挑战.....	(71)
决 斗.....	(74)
雅典娜的计谋.....	(77)
厮 杀.....	(80)
众神参战.....	(83)
英雄对阵.....	(88)
宙斯也参战了.....	(91)
涅斯托耳的建议.....	(94)
阿喀琉斯怒气未消.....	(97)
偷 袭.....	(101)
希腊将领纷纷受伤.....	(104)
涅斯托耳的忠告.....	(107)
冲破壁垒.....	(110)
海神的鼓动.....	(114)
特洛伊联军占了上风.....	(117)

赫拉的美人计.....	(120)
海神被迫退出战场.....	(123)
赫克托尔大显身手.....	(126)
帕特罗克洛斯上阵.....	(129)
帕特罗克洛斯大显神威.....	(132)
帕特罗克洛斯之死.....	(135)
争夺帕特罗克洛斯的尸体(一).....	(139)
争夺帕特罗克洛斯的尸体(二).....	(142)
阿喀琉斯的悔悟.....	(145)
为阿喀琉斯重新打造铠甲.....	(150)
阿喀琉斯与阿伽门农重归于好.....	(153)
阿喀琉斯再度悲伤.....	(156)
出 击.....	(159)
众神跃跃欲试.....	(163)
大战前的克制.....	(166)
两雄相斗.....	(169)
埃涅阿斯得救.....	(172)
阿喀琉斯的战绩.....	(175)
吕卡昂之死.....	(178)
河神发怒了.....	(181)
火神参战.....	(186)
战神与爱神倒地.....	(189)

阿波罗兄妹败阵·····	(192)
特洛伊人退到了城中·····	(195)
赫克托尔迎战·····	(198)
赫克托尔之死·····	(201)
赫克托尔家人的悲伤·····	(207)
为帕特罗克洛斯举行葬礼·····	(210)
宙斯的决定·····	(213)
国王出城赎尸·····	(217)
神使的护送·····	(220)
阿喀琉斯还尸·····	(223)
赫克托尔的葬礼·····	(226)
特洛伊援军败北·····	(230)
阿喀琉斯之踵·····	(233)
又一次内讧·····	(236)
墨涅拉俄斯的激将法·····	(239)
帕里斯之死·····	(242)
奥德修的木马计·····	(247)
希腊人取得了最后胜利·····	(250)

奥德修记

首次遇难·····	(257)
智斗独目巨人·····	(260)
获得风袋的喜和忧·····	(264)

埃亚依岛奇遇·····	(267)
长发女神的指点·····	(272)
尤吕洛科的两次演说·····	(275)
奥德修成了孤身一人·····	(278)
雅典娜说服了宙斯·····	(282)
卡吕蒲索放走了奥德修·····	(285)
波塞冬的魔法·····	(289)
登 岸·····	(292)
遇到了劳西嘉雅公主·····	(296)
热心的国王和王后·····	(300)
欢 送·····	(303)
新的麻烦·····	(308)
忠实的牧猪奴·····	(312)
父子相见·····	(316)
忍辱侦探·····	(320)
暗诉衷肠·····	(323)
搏 斗·····	(327)
团 圆·····	(331)

伊 利 亚 特

